



Eiropas Savienības  
Padome

Briselē, 2018. gada 5. jūlijā  
(OR. en)

---

---

**Starpiestāžu lieta:  
2018/0274 (NLE)**

---

---

10878/18  
ADD 1

WTO 183  
AGRI 341  
UD 157  
COASI 181

## **PRIEKŠLIKUMS**

---

Sūtītājs:	Direktors <i>Jordi AYET PUIGARNAU</i> kungs, Eiropas Komisijas ģenerālsekretāra vārdā
Saņemšanas datums:	2018. gada 5. jūlijs
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretārs <i>Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN</i> kungs
K-jas dok. Nr.:	COM(2018) 517 final - ANNEX
Temats:	PIELIKUMS dokumentam Priekšlikums – PADOMES LĒMUMS par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Savienību un Ķīnas Tautas Republiku saistībā ar PTO strīdu izšķiršanas procedūrām strīdā DS492 Pasākumi, kas ietekmē dažu mājputnu gaļas produktu tarifu koncesijas

---

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2018) 517 *final* - ANNEX.

---

Pielikumā: COM(2018) 517 *final* - ANNEX

Briselē, 5.7.2018  
COM(2018) 517 final

ANNEX

**PIELIKUMS**

**dokumentam**

**Priekšlikums**

**PADOMES LĒMUMS**

**par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Savienību un Ķīnas Tautas Republiku saistībā ar PTO strīdu izšķiršanas procedūrām strīdā DS492 Pasākumi, kas ietekmē dažu mājputnu gaļas produktu tarifu koncesijas**

## PIELIKUMS

### NOLĪGUMS VĒSTUĻU APMAIŅAS VEIDĀ

**starp Eiropas Savienību un Ķīnas Tautas Republiku saistībā ar DS492 Eiropas Savienība — Pasākumi, kas ietekmē dažu mājputnu gaļas produktu tarifu koncesijas**

*A. Eiropas Savienības vēstule*

Cienītā kundze / Godātais kungs!

Man ir tas gods Jūs informēt par minēto strīdu PTO un mūsu sarunu rezultātiem, lai panāktu savstarpēji saskaņotu risinājumu.

Eiropas Savienība atver šādas tarifu kvotas (*TRQ*)<sup>1</sup>:

6060 tonnu *TRQ* tarifa pozīcijā 1602.3929 (ar īpašu valsts piešķirumu 6000 tonnas Ķīnai un 60 tonnas visām citām), ar kvotas maksājuma likmi 10,9 %

660 tonnu *TRQ* tarifa pozīcijā 1602.3985 (ar īpašu valsts piešķirumu 600 tonnas Ķīnai un 60 tonnas visām citām), ar kvotas maksājuma likmi 10,9 %

5000 tonnu *erga omnes TRQ* tarifa pozīcijā 1602.3219, ar kvotas maksājuma likmi 8 %

Eiropas Savienība un Ķīna paziņo viena otram par savu iekšējo procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas, lai šis nolīgums stātos spēkā. Nolīgums stājas spēkā 14 dienas pēc pēdējā paziņojuma saņemšanas. Eiropas Savienība piešķir iepriekš minētās tarifu kvotas, sākot no dienas, kad šis nolīgums stājas spēkā.

Pēc *TRQ* atvēršanas Eiropas Savienība un Ķīna šo nolīgumu paziņo Strīdu izšķiršanas padomei (*DSB*) kā savstarpēji saskaņotu risinājumu saskaņā ar VSI 6.3. pantu saistībā ar DS492 Eiropas Savienība — Pasākumi, kas ietekmē dažu mājputnu gaļas produktu tarifu koncesijas. Pamatojoties uz šo informāciju, Ķīna apstiprina, ka saistībā ar DS492, tā neuzsāks ne procedūru saskaņā ar VSI 5.21. pantu, ne arī lūgs apturēt koncesijas vai citas saistības saskaņā ar VSI 6.22. pantu, kamēr Eiropas Savienība ievēro visas savas saistības saskaņā ar šo nolīgumu.

Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Jūsu valdība piekrīt iepriekš izklāstītajam.

Man ir tas gods ierosināt, ka gadījumā, ja iepriekš izklāstītais ir pieņemams Jūsu valdībai, šī vēstule un Jūsu apstiprinājums kopā veido nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Ķīnas Tautas Republiku.

Cienītā kundze / Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus!

Kopija: Taizeme

---

<sup>1</sup> *Pirmo divu tarifu kvotu piešķiršana Ķīnai ir saskaņā ar nolīgumu ar Taizemi.*

*Eiropas Savienības vārdā –*

## B. Ķīnas vēstule

Cienītā kundze / Godātais kungs!

Man ir tas gods apstiprināt, ka saņemta Jūsu vēstule ar šodienas datumu, kuras teksts ir šāds:

"Man ir tas gods Jūs informēt par minēto strīdu PTO un mūsu sarunu rezultātiem, lai panāktu savstarpēji saskaņotu risinājumu.

Eiropas Savienība atver šādas tarifu kvotas (*TRQ*)<sup>2</sup>:

6060 tonnu *TRQ* tarifa pozīcijā 1602.3929 (ar īpašu valsts piešķirumu 6000 tonnas Ķīnai un 60 tonnas visām citām), ar kvotas maksājuma likmi 10,9 %

660 tonnu *TRQ* tarifa pozīcijā 1602.3985 (ar īpašu valsts piešķirumu 600 tonnas Ķīnai un 60 tonnas visām citām), ar kvotas maksājuma likmi 10,9 %

5000 tonnu *erga omnes TRQ* tarifa pozīcijā 1602.3219, ar kvotas maksājuma likmi 8 %

Eiropas Savienība un Ķīna paziņo viena otram par savu iekšējo procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas, lai šis nolīgums stātos spēkā. Nolīgums stājas spēkā 14 dienas pēc pēdējā paziņojuma saņemšanas. Eiropas Savienība piešķir iepriekš minētās tarifu kvotas, sākot no dienas, kad šis nolīgums stājas spēkā.

Pēc *TRQ* atvēršanas Eiropas Savienība un Ķīna šo nolīgumu paziņo Strīdu izšķiršanas padomei (*DSB*) kā savstarpēji saskaņotu risinājumu saskaņā ar VSI 6.3. pantu saistībā ar DS492 Eiropas Savienība — Pasākumi, kas ietekmē dažu mājputnu gaļas produktu tarifu koncesijas. Pamatojoties uz šo informāciju, Ķīna apstiprina, ka saistībā ar DS492, tā neuzsāks ne procedūru saskaņā ar VSI 5.21. pantu, ne arī lūgs apturēt koncesijas vai citas saistības saskaņā ar VSI 6.22. pantu, kamēr Eiropas Savienība ievēro visas savas saistības saskaņā ar šo nolīgumu."

Man ir gods paziņot, ka mana valdība piekrīt Jūsu vēstulē paustajam.

*Ķīnas Tautas Republikas vārdā –*

---

<sup>2</sup> *Pirmo divu tarifu kvotu piešķiršana Ķīnai ir saskaņā ar nolīgumu ar Taizemi.*